



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/25709  
3 May 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ  
КОНФЕРЕНЦИИ ПО БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ

Мирные переговоры, Афины, 1-2 мая 1993 года

Введение

1. В моем предыдущем докладе (S/25708) я информировал Совет Безопасности о том, что Сопредседатели Координационного комитета Сайрус Вэнс и лорд Оуэн вместе с назначенным Сопредседателем Турвалдом Столтенбергом 29 апреля 1993 года приняли решение созвать раунд переговоров в Афинах 1-2 мая, пользуясь щедрым гостеприимством премьер-министра Мицотакиса и греческого правительства. Помимо г-на Вэнса, лорда Оуэна и г-на Столтенберга, в переговорах приняли участие следующие руководители делегаций:

Председатель Президиума А. Изетбегович (Босния и Герцеговина)  
Президент Ф. Туджман (Республика Хорватия)  
Президент Д. Чосич (Союзная Республика Югославия) [Сербия и Черногория])  
Президент С. Милошевич (Сербия)  
Председатель Президиума М. Булатович (Черногория)  
Г-н М. Бобан  
Д-р Караджич

В качестве наблюдателей присутствовали следующие лица:

Наблюдатель от правительства принимающей страны: Е. Карагианнис  
Наблюдатель от Европейского сообщества: Б. Вебер  
Специальный посланник: Р. Бартоломью (Соединенные Штаты Америки)  
Специальный посланник: В. Чуркин (Российская Федерация)

I. ОБРАЩЕНИЕ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА КОНСТАНТИНОСА МИЦОТАКИСА

2. Вечером в субботу, 1 мая, премьер-министр Греции г-н Мицотакис обратился к участникам с решительным призывом обеспечить мир для Боснии и Герцеговины. Он настоятельно призвал политических руководителей проявить отвагу и мужество.

## II. ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ САЙРУСА ВЭНСА

3. После обращения премьер-министра Мицотакиса г-н Вэнс приветствовал участников и выразил признательность Сопредседателям премьер-министру Мицотакису и его правительству за их гостеприимство. Он подчеркнул важнейшее значение позитивного исхода переговоров и заявил: "Давно пришло время для принятия решительных мер, с тем чтобы обеспечить мир для Боснии и Герцеговины и приступить к восстановлению в бывшей Югославии ... Ныне настоятельно необходимо обеспечить претворение плана в жизнь. Для этого нужно, чтобы д-р Караджич подписал оставшиеся два документа в рамках плана, а именно предварительную карту провинций и соглашение о временном порядке управления". Он отметил, что Сопредседатели предоставили уточнения по ряду поднятых вопросов, и заявил: "В свете полученных ответов мы убеждены в том, что нет никаких разумных оснований для любой дальнейшей отсрочки завершения подписания мирного плана".

## III. ФАКТОРЫ, ИМЕЮЩИЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МИРНОГО ПЛАНА

4. После этого с заявлением выступил лорд Оуэн, который отметил, что в ходе недавних обсуждений с участием всех сторон Сопредседатели предоставили разъяснения и дополнения по различным аспектам мирного плана. Текст этого заявления воспроизводится в приложении I. Текст замечаний лорда Оуэна был распространен среди участников. Среди них был также распространен касающийся концепции "северного коридора" документ, который воспроизводится в приложении II.

5. В ходе второго заседания в рамках мирных переговоров, состоявшегося в воскресенье, 2 мая, г-н Вэнс, выступая от имени сопредседателей, предоставил дальнейшие дополнения, касающиеся концепции "северного коридора", которые воспроизводятся в приложении III.

6. 2 мая Сопредседатели направили Председателю Президиума Изетбеговичу, г-ну Бобану и д-ру Караджичу письмо о статусе вышеупомянутых разъяснений и дополнений, текст которого воспроизводится в приложении IV.

## IV. ПОДПИСАНИЕ МИРНОГО ПЛАНА

7. 2 мая д-р Караджич подписал Соглашение о временном порядке управления и предварительную карту провинций. Во время подписания он сделал и подписал заявление, текст которого воспроизводится в приложении V.

8. После подписания д-ром Караджичем вышеупомянутых документов Сопредседатели призвали участников сделать все от них зависящее для их добросовестного выполнения. Они призвали проявлять максимальную сдержанность в военной области и настоятельно призвали все боснийские стороны соблюдать прекращение военных действий на всей территории Боснии и Герцеговины.

9. Участники сердечно поблагодарили Сайруса Вэнса за его колоссальный вклад в деятельность, нацеленную на достижение мира в бывшей Югославии.

/...

Заключительные замечания

10. Завершение подписания мирного плана знаменует собой решающий момент в рамках усилий по прекращению конфликта в Боснии и Герцеговине. Теперь необходимо делать все возможное для того, чтобы обеспечить претворение мирного плана в жизнь и его осуществление в соответствии с его буквой и духом.

/...

Приложение I

Заявление лорда Оуэна от имени Сопредседателей

Во время моих недавних обсуждений, которые я провел со всеми сторонами в Белграде и Загребе, мы сосредоточили внимание на многих аспектах мирного плана. Я полагаю, что всем сторонам будет полезно, если я сейчас повторно дам уточнения по некоторым из вопросов, которые были подняты во время этой поездки.

Временный порядок управления

Соглашение о временном порядке управления, содержащееся в приложении I к докладу Генерального секретаря от 26 марта 1993 года, документ S/25479, по мнению Сопредседателей, в полной мере согласуется с конституционным принципом 4, который был подписан всеми сторонами и гласит:

"Все вопросы, затрагивающие жизненно важные интересы любого из составляющих народов, регулируются конституцией, которая применительно к этим вопросам может быть изменена только на основе консенсуса между этими составляющими народами; никакая группа не обладает правом вето в отношении текущих вопросов управления".

Это со всей ясностью записано в разделе A приложения I, Временный президиум и временное центральное правительство, в пункте 1 которого сказано:

"... непосредственно после прекращения военных действий, когда единственной приемлемой основой для принятия любых основополагающих решений является консенсус между всеми тремя составляющими народами, временный президиум и временное правительство функционируют на коалиционной основе".

"Подписывая это соглашение, мы просим, чтобы все стороны, как об этом ясно говорится в пункте 5 раздела I доклада Генерального секретаря от 26 марта, S/25479, "сосредоточили свои усилия на достижении согласия в отношении конкретного порядка управления на переходный период".

Процедуры во временном президиуме

Пункт 4 приложения I (документ S/25479), "Соглашение о временном порядке управления", гласит:

"Временный президиум принимает свои решения консенсусом девяти своих членов, квалифицированным большинством голосов семи членов или простым большинством голосов пяти членов в зависимости от того, касается ли решение конституционного принципа, вопросов особой важности или текущей работы президиума. Если члены временного президиума не в состоянии прийти к согласию в отношении того, каким большинством голосов должно приниматься то или иное решение, они обращаются за консультацией к Сопредседателям Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии ("Сопредседателям"), решение которых имеет обязательную силу".

/...

Меня спросили, могу ли я заранее сказать, будет ли принятие правил процедуры работы временного президиума таким решением, которое будет приниматься консенсусом девяти членов, и я сразу же ответил на этот вопрос утвердительно, но затем я проконсультировался с г-ном Вэнсом, и он не колеблясь согласился с тем, что именно таким будет наше решение.

#### Председатель временного президиума

В ходе обсуждений, касавшихся вопроса о ротации председателя временного президиума, когда каждый из составляющих народов будет занимать должность председателя временного президиума в течение шести месяцев, было высказано опасение относительно того, что, если выборы будут проводиться через год, один из составляющих народов не сможет занимать пост председателя временного президиума. Я думаю, что, если я напомню вам о том, что было сказано 12 марта 1993 года в пункте 20 доклада Генерального секретаря, документ S/25403, то это поможет внести ясность в этот вопрос:

"На переходный период - между моментом вступления в силу мирного соглашения и проведением свободных и справедливых выборов - необходим временный институциональный механизм для обеспечения эффективного функционирования страны. Выработка новой конституции для Республики Боснии и Герцеговины займет, как предполагается, месяцы. Кроме того, по всей вероятности, потребуются более года, чтобы многочисленные беженцы и перемещенные лица возвратились в свои дома. Тем не менее свободные и справедливые выборы должны быть проведены в течение двух лет; сроки будут установлены временным президиумом в консультации с Сопредседателями".

Сопредседатели придерживаются того мнения, что выборы состоятся не раньше, чем через 18 месяцев, и что поэтому у всех трех составляющих народов будет возможность занимать пост председателя временного президиума.

#### Вывод сил

После консультаций с Командующим СООНО генералом Вальгреном всем сторонам как на политическом, так и на военном уровне было разъяснено, что когда в соответствии с планом силы будут выводиться в обозначенные провинции и в тех случаях, когда они охраняли деревни и города, где большинство составляют жители, принадлежащие к их составляющему народу, эти силы будут заменяться СООНО, а не силами противостоящей стороны. Тем не менее администрация, и в частности силы полиции в районах, из которых были выведены силы, будут, как указано в разделе G приложения I к документу S/25479, контролироваться "временными правительствами провинций или подотчетными им местными органами власти и должны пропорционально отражать составляющие народы в соответствующих провинциях". Главной задачей ЮНСИВПОЛ, как это ясно указано в пункте 5 раздела H, "будет следить за тем, чтобы полиция в каждой из провинций имела надлежащим образом сбалансированный этнический состав; [и] не притесняла представителей этнических меньшинств". Очень важно также помнить о том, что меньшинства в любой из провинций будут иметь доступ к услугам своих собственных омбудсменов, которые будут назначены с таким расчетом, чтобы охватить всю территорию Боснии и Герцеговины, и которые будут обеспечены

/...

надлежащим вспомогательным персоналом и средствами на уровне провинций, особенно в таких провинциях, где другой составляющий народ находится в большинстве.

#### Временная карта провинций

Необходимо подчеркнуть, что границы провинций называются "временными" потому, что окончательные границы будут для новой конституции установлены сторонами консенсусом в рамках Международной конференции по бывшей Югославии. В улучшившейся атмосфере, которая сложится с прекращением военных действий, и в духе сотрудничества, который, как можно надеяться, появится в период деятельности временного коалиционного правительства, стороны вполне смогут путем переговоров между собой договориться об изменениях границ провинций.

Кроме того, Конференции будут представлены рекомендации Комиссии по границам (раздел В). Комиссия будет получать и, если необходимо, заслушивать свидетельские показания тех людей, которые считают, что нынешние временные границы провинций отрицательно сказываются на их интересах. Комиссия уполномочена рассматривать лишь незначительные изменения границ, и ее решения будут приниматься консенсусом. Вместе с тем это дает возможность обеспечить важный элемент гибкости и позволит тем деревням и городам, которые считают, что они оказались не на той стороне границы провинции, изложить свои позиции, с тем чтобы они были рассмотрены.

Исключение составляют временные границы столичного города Сараево, которые будут непосредственно переданы на рассмотрение Комиссии по границам (раздел С), и в этом вопросе никаких оговорок о незначительных изменениях в тексте не делается. В этом случае "любые согласованные изменения будут внесены до вступления в силу новой конституции".

Сопредседатели придерживаются того мнения, что такой порядок предусматривает значительную степень гибкости в вопросе об определении границ провинций; кроме того, в конституции, несомненно, будет предусмотрен механизм, посредством которого в будущем после принятия конституции консенсусом в делимитацию границ смогут вноситься изменения.

#### Северный коридор

Один из вопросов, вызывающих наибольшие разногласия между сторонами, связан с беспокойством относительно обеспечения свободного доступа из провинции Баня-Лука в провинцию Биелина. Главная дорога через провинции Пшавина и Тузла будет являться сквозной трассой Организации Объединенных Наций и будет находиться под контролем СООНО, а не полиции провинций, причем по обе стороны дороги будет создано пятикилометровое пространство, демилитаризованное в рамках ответственности СООНО. Документ, в котором подробно излагаются одобренные командующим СООНО мероприятия, с помощью которых СООНО намереваются контролировать эту дорогу, уже был распространен среди сторон, с тем чтобы показать им, каким образом Силы будут гарантировать свободу передвижения по этой дороге, и этот документ прилагается к настоящим разъяснениям в качестве приложения II. В этой связи следует отметить, что с 19 февраля 1993 года СООНО, согласно резолюции 807 (1993) Совета Безопасности,

/...

действуют на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, и Командующий Силами дал заверения в том, что до развертывания Сил Организации Объединенных Наций для осуществления контроля в Северном коридоре между сторонами будут проведены консультации. Все эти вопросы будут конкретно освещены и представлены на одобрение Совета в резолюции о мероприятиях по осуществлению плана.

Кроме того, как и в связи с вопросом о демилитаризации Сараево, - стр. 28 приложения V к документу S/25403, Соглашение о мире в Боснии и Герцеговине - Совместная комиссия под председательством СООНО будет следить за выполнением мероприятий, предусмотренных для Северного коридора. Это будет означать, что все три стороны будут представлены в Комиссии и смогут выносить на рассмотрение Комиссии любые предполагаемые нарушения.

#### Орган по обеспечению международного доступа

В Соглашении о временном порядке управления в разделе I о временном Президиуме предусматривается учреждение Органа по обеспечению международного доступа в целях осуществления принципа 3 Согласованных конституционных принципов и обеспечения полной свободы передвижения между провинциями и в их пределах, "а также свободы передвижения в обоих направлениях между провинциями и Республикой Хорватия и Республикой Сербия. Предполагается, что Орган по обеспечению международного доступа начнет функционировать в кратчайшие возможные сроки в течение переходного периода. После заключения пакета мирных соглашений все установленные сквозные трассы переходят под ответственность СООНО; после этого наступит период совместной ответственности СООНО и Органа, в течение которого участие СООНО будет постепенно свертываться и их функции будут передаваться дорожной полиции, подчиняющейся Органу".

Обращаю внимание на тот факт, что также были предоставлены гарантии в отношении других сквозных трасс, в частности между Горажде и Кайнице. "Голубые коридоры" имеют также важное значение, в частности между Пале и Зворником.

В Загребе и Белграде я провел предварительное обсуждение вопроса о том, можно ли распространить сферу полномочий Органа по обеспечению международного доступа на соответствующие автомагистрали и железные дороги в Хорватии, Сербии и Черногории. Такое расширение полномочий обуславливается результатами обсуждения между их правительствами и выходит за рамки временного соглашения и, следовательно, этого мирного плана.

Тем не менее Сопредседатели рассчитывают, что в рамках этой Конференции окажется возможным провести некоторое дальнейшее обсуждение этой более широкой концепции с заинтересованными правительствами, с тем чтобы узнать, существует ли основа для достижения согласия.

Надеюсь, что с этими разъяснениями делегация боснийских сербов теперь сочтет возможным согласиться на подписание двух оставшихся документов - временного соглашения и предварительной карты провинций, что позволит, с этими двумя дополнительными подписями, обеспечить получение необходимых 12 подписей для полного утверждения мирного плана.

/...

Как только мирный план будет полностью согласован всеми сторонами, мы как Сопредседатели доложим об этом Генеральному секретарю, которому затем будет предложено Советом Безопасности представить в кратчайшие возможные сроки доклад о предложениях в отношении осуществления мирного плана. С принятием резолюции Совета Безопасности об осуществлении мирный план вступит в действие.

Тем временем мы надеемся, что все три стороны, поставившие свои подписи, согласятся войти в состав Координационного органа, который был недавно создан в Загребе, с тем чтобы действовать совместно в духе мирного плана, насколько это позволят обстоятельства, до перехода к этапу официального осуществления и начала функционирования временного президиума.



## Приложение II

### Концепция "северного коридора"

В "северный коридор" будут входить находящаяся под международным контролем сквозная трасса между провинцией Баня-Лука и провинцией Биелина и демилитаризованная зона протяженностью 5 километров по обе стороны от сквозной трассы на территории Боснии и Герцеговины.

Концепция демилитаризованной зоны предусматривает:

- Соблюдение общих принципов прекращения военных действий, согласованных всеми сторонами и содержащихся в документе S/25221 (приложение I).
- Осуществление мер по разъединению сил и выводу тяжелого оружия, согласованных всеми сторонами и содержащихся в документе S/25221 (приложение IV).
- Создание на территории Боснии и Герцеговины зоны протяженностью 5 километров по обе стороны от сквозной трассы, в которой будет запрещено размещение военного персонала, техники или объектов, помимо относящихся к ведению сил Организации Объединенных Наций.

Меры, касающиеся демилитаризованной зоны, будут включать:

- Патрулирование силами Организации Объединенных Наций по осуществлению плана в целях обеспечения соблюдения соглашений всеми сторонами.
- Единственным персоналом, помимо сил Организации Объединенных Наций, который будет иметь право на ношение оружия в демилитаризованной зоне, будут находящиеся при исполнении служебных обязанностей сотрудники гражданской полиции провинций. Единственным видом оружия, право на ношение которого будет предоставлено этим сотрудникам, будет личное оружие (пистолеты). Сотрудники полиции провинций не будут обладать никакими полномочиями в отношении северной сквозной трассы.

Концепция сквозной трассы заключается в следующем:

- Гарантии безопасности, предоставляемые сначала СООНО, а затем Органом по обеспечению международного доступа всем сторонам, пересекающим провинции Пошавина и Тузла через Брчко, в целях обеспечения беспрепятственного движения и защиты следующих по этой сквозной трассе персонала и материальных средств.
- Беспрепятственное движение по сквозной трассе. Полиция провинций не будет иметь права останавливать какие-либо транспортные средства, а в случае, если у них будут какие-либо претензии в связи с

/...

превышением дозволенной скорости или другими вопросами, они будут обязаны поставить об этом в известность патруль СООНО или, в последующий период, полицию Органа по обеспечению международного доступа.

- Контрольно-пропускные пункты, патрулирование и наблюдение вдоль всей длины сквозной трассы, сначала силами Организации Объединенных Наций по осуществлению мирного плана, а затем, в течение определенного периода времени, совместно с полицией Органа по обеспечению международного доступа.
- Проводимая под надзором сил Организации Объединенных Наций инспекция в пунктах въезда в начале и конце сквозной трассы.
- Свобода движения грузов гуманитарной помощи.
- Свобода передвижения сил Организации Объединенных Наций.

Меры в отношении сквозной трассы будут включать:

- Временные рамки: сквозная трасса будет открыта для движения круглосуточно. Силы Организации Объединенных Наций и полиция Органа по обеспечению международного доступа будут пользоваться сквозной трассой в любое время и нести всю ответственность за ремонтно-эксплуатационное обслуживание, установку дорожных знаков и другие технические вопросы.
- Доступ для гражданских лиц: всем гражданским лицам, независимо от пола, возраста или этнической принадлежности, без оружия или боеприпасов, будет разрешено пользоваться этой сквозной трассой. Частным и коммерческим автотранспортным средствам будет также разрешено движение по этой сквозной трассе. Все виды транспорта подлежат инспекции, о которой говорится ниже.
- Обеспечение доступа для гуманитарной помощи: всем международным и местным учреждениям, занимающимся оказанием гуманитарной помощи, будет разрешено пользоваться сквозной трассой.
- Контрольно-пропускные пункты: единственными разрешенными контрольно-пропускными пунктами будут контрольно-пропускные пункты, созданные силами Организации Объединенных Наций, на которых будет нести службу персонал этих сил. Властям провинций не будет разрешено создавать собственные контрольно-пропускные пункты на сквозной трассе. Контрольно-пропускные пункты в начальный период в качестве меры по обеспечению безопасности пользователей будут функционировать только в дневное время для пропуска автотранспортных средств, не имеющих отношения к Организации Объединенных Наций.
- Процедуры инспекции: инспекции будут проводиться силами Организации Объединенных Наций на контрольно-пропускных пунктах.

- Могут проводиться инспекции всех пользователей сквозной трассы, включая автоколонны с гуманитарной помощью.
- Материальные средства военного назначения: запрещается перевозка или транспортировка всех видов оружия, боеприпасов или других материальных средств военного назначения без лицензии, выданной Командующим силами Организации Объединенных Наций или сотрудником агентства Органа по обеспечению международного доступа, в ведении которого находится сквозная трасса. Лицензии будут выдаваться только на транспортировку соответствующего оружия и боеприпасов, предназначенных для гражданских полицейских сил. Все автотранспортные средства, перевозящие материальные средства военного назначения без лицензии, будут отсылааться назад в пунктах въезда или возвращаться под конвоем в пункт въезда.
- Сопровождение: на первоначальном этапе движение автотранспортных средств в качестве меры по обеспечению безопасности пользователей может осуществляться через контрольно-пропускной пункт вдоль сквозной трассы только в колонне в сопровождении автотранспортных средств Организации Объединенных Наций.
- Патрулирование: сквозная трасса будет патрулироваться на оснащенных соответствующими средствами связи автотранспортных средствах сил Организации Объединенных Наций или полиции Органа по обеспечению международного доступа.

График осуществления. Организация Объединенных Наций в соответствии с "Соглашением о мире", подписанным всеми тремя сторонами, будет стремиться оборудовать контрольно-пропускные пункты и провести рекогносцировку сквозной трассы к D+1, а затем открыть трассу для сквозного движения гражданских автотранспортных средств не позднее чем к D+15.

Орган по обеспечению международного доступа. Орган по обеспечению международного доступа будет учрежден в рамках процесса осуществления временных договоренностей по Боснии и Герцеговине. Подробная информация в этой связи содержится в докладе Генерального секретаря Совету Безопасности S/25221 от 2 февраля 1993 года. Одна из задач Органа будет заключаться в принятии на себя исключительной ответственности за все дороги, объявленные сквозными трассами, находящимися под международным контролем. Предусматривается период совместной ответственности сил Организации Объединенных Наций и Органа по доступу. Эта передача функций будет завершена только с согласия всех членов Органа по доступу.

Силы Организации Объединенных Наций по осуществлению. "Северный коридор" будет одной из первоочередных задач сил Организации Объединенных Наций, на которые будет возложено осуществление Мирного плана Вэнса-Оуэна по Боснии и Герцеговине. "Северный коридор" будет постоянной первоочередной задачей формирования Организации Объединенных Наций, в ведении которого будут находиться провинции Пшавина и Тузла. Это формирование Организации Объединенных Наций будет специально подобрано с учетом способности выполнить эту задачу.

Более широкий контекст. С согласия Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) роль Органа по обеспечению международного доступа будет расширена. Ответственность, которую он несет в настоящее время за все железные дороги в Боснии и Герцеговине, в том числе за важные пути из Бая-Луки к границе в Босански-Шамац и из Тузлы к границе в Брчко в "северном коридоре", будет распространена на трассы, соединяющие эти дороги и железную дорогу Загреб-Белград, и на железную дорогу через Книн на побережье в Хорватии. Кроме того, в сферу его ответственности будут входить дороги от пунктов пересечения границы в Босанска-Градиска и Орашье до трасс, соединяющих эти дороги, и отрезок пути вдоль автомагистрали до Белграда.

Приложение III

ЗАЯВЛЕНИЕ САЙРУСА ВЭНСА

АФИНЫ, ГРЕЦИЯ, 2 МАЯ 1993 ГОДА

Вчера поздно вечером было высказано предположение о том, что для Сторон было бы полезно, чтобы была внесена дополнительная ясность в предпоследний пункт "Концепции "северного коридора", прилагаемой к заявлению лорда Оуэна, с которым он вчера (1 мая 1993 года) обратился к участникам настоящей Конференции от имени Сопредседателей. Сопредседатели полностью признают необходимость предоставления четких гарантий безопасности населения в соответствующих районах. Одним из мест самых ожесточенных боевых действий в ходе этой войны был и, как это ни прискорбно, все еще остается район Брчко. Мы настоятельно призываем все Стороны начать проявлять в этом районе ту же сдержанность, которая в последнее время проявляется в некоторых других активно оспариваемых районах.

После установления прекращения огня и обеспечения большей свободы передвижения самое первоочередное внимание будет уделено задаче обеспечения безопасности сквозной трассы через провинции Пошавина и Тузла, а также демилитаризации провинции Сараево. Это означает, что, как только будут прекращены военные действия, перед подразделениями СООНО, уже развернутыми в Боснии и Герцеговине, будет поставлена задача в срочном порядке передислоцироваться в "северный коридор" в целях обеспечения свободного передвижения транспорта в соответствии с призывом, принятым в рамках настоящей Конференции, и подробной проработкой, содержащейся в документе с изложением концепции. Дополнительные контингенты войск, которые будут предоставлены в соответствии с новым мандатом, который предстоит утвердить Совету Безопасности, также будут незамедлительно развернуты в "северном коридоре". Предусматривается, что в состав этих сил войдут подразделения механизированной пехоты, способные вести мобильные действия и обладающие достаточной боевой мощью для обеспечения того, чтобы они могли выполнять свою задачу. В окончательном виде концепция операций будет выработана ответственным военным начальником. Однако задачей этих сил, которые будут продолжать действовать в соответствии с положениями главы VII Устава Организации Объединенных Наций, будет обеспечение постоянного присутствия большой численности сил и средств вдоль сквозной трассы и во всей демилитаризованной зоне, и с этой целью будут созданы контрольно-пропускные пункты, организовано патрулирование и сопровождение. Для обеспечения того, чтобы эти силы были способны принимать ответные меры в случае непредвиденного или неблагоприятного развития событий, следовало бы также предусмотреть наличие эффективного мобильного резерва.

В состав этих сил войдут войска высокого уровня подготовки, способные, в случае необходимости, вести продолжительные мобильные и активные действия. По нашему мнению, в состав этих сил должны входить высокопрофессиональные контингенты из Северной Америки, Западной Европы и Российской Федерации.

/...

Тщательно обдуманное мнение Сопредседателей состоит в том, что это существенное и конкретное задействование международных военных ресурсов на деле обеспечит свободу передвижения, а таким образом и общую безопасность, жителей соответствующих районов.

Приложение IV

ПИСЬМО СОПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ ОТ 2 МАЯ 1993 ГОДА РУКОВОДИТЕЛЯМ  
ТРЕХ БОСНИЙСКИХ ДЕЛЕГАЦИЙ

Уважаемый . . . ,

На лидеров и представителей трех составляющих народов ложится огромная ответственность за предотвращение дальнейшего кровопролития и начало восстановления Боснии и Герцеговины. Мир не только положит конец новым убийствам, но и позволит беженцам и перемещенным лицам вернуться в свои дома.

На наших заседаниях в Афинах 1 и 2 мая Сопредседатели представили разъяснения и дали ответы на вопросы, которые задавались им по поводу содержания и осуществления мирного плана Организации Объединенных Наций/Европейского сообщества. Заявления, сделанные Сопредседателями, прилагаются.

Цель настоящего письма состоит в том, чтобы подтвердить, что вышеупомянутые заявления Сопредседателей представляют собой часть официальных отчетов Международной конференции по бывшей Югославии и пользуются всей полнотой ее авторитета. В соответствии со сложившейся практикой, которая всегда применялась в аналогичных случаях, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, видимо, отразит ход обсуждений и содержание соответствующих документов в своем докладе Совету Безопасности о работе Афинского раунда мирных переговоров. Эти документы послужат также основой для будущей работы Международной конференции, ориентиром для составления будущей конституции Боснии и Герцеговины, а также руководством для командующих и персонала СООНО.

Искренне Ваши,

Сайрус Вэнс

Турвалд Столтенберг

Дэвид Оуэн

/...

Приложение V

ЗАЯВЛЕНИЕ Д-РА КАРАДЖИЧА, 2 МАЯ 1993 ГОДА, АФИНЫ

Подписывая Мирный план Вэнса-Оуэна (девять принципов, военное соглашение, карты предлагаемых провинций и документ о переходном периоде), делегация Сербской Республики заявляет следующее:

1. Наша подпись под предлагаемыми документами станет недействительной и будет считаться не имеющей силы, если не будет выполнено следующее условие:

Скупщина Сербской Республики, собирающаяся на заседание в среду, 5 мая, поддерживает решение своей делегации, принятое здесь, в Афинах, 2 мая 1993 года.

2. После заседания Скупщины Сербской Республики и в случае поддержки ею Мирного плана, мы будем готовы назначить трех человек в состав Координационного органа для совместной работы в духе Мирного плана. Имеется ряд вопросов, которые мы хотели бы поднять, в том числе вопросы, связанные с предварительной картой провинций и работой Комиссии по границам.

3. Мы делаем настоящее заявление одновременно с подписанием нами сегодняшних документов и передаем его Международной конференции по бывшей Югославии с просьбой, чтобы оно было включено в качестве приложения в официальные документы Конференции.

Афины, 2 мая 1993 года

Делегация Правительства Сербской  
Республики

Радован Караджич  
Президент Сербской Республики

При сем присутствовали:

Сайрус Вэнс

Дэвид Оуэн

Турвалд Столтенберг

-----